

Klient/Client

Obchodné meno/Meno a priezvisko/Commercial name/Name and surname

LETECKÉ OPRAVOVNE TREŇČÍN, A.S.

Sídlo/Trvalé bydlisko/Domicile/Permanent address

Legionárska 160

IČO/Rod.č./Company registration number/

36384456

Personál identification number

Číslo bežného účtu/Current account number:

2929851452

Kontaktná osoba/Contact person:

Ing. ŠAČEK

☎ 032/6565229

Fax: 6565462

(ďalej len "klient")/(hereinafter referred to as "client")

Doporučene/Registered

Tatra banka a.s.

Hodžovo nám. 3

P.O.Box 42

850 05 Bratislava 55

(ďalej len "banku")/(hereinafter referred to as "bank")

☎ 02-5919 1803-9

Fax: 02-5919 1815

ŽIADOSŤ O POSKYTNUTIE COLNEJ BANKOVEJ ZÁRUKY/COLNEJ VINKULÁCIE
CUSTOMS GUARANTEE APPLICATION/CUSTOMS VINCULATION APPLICATION

Žiadame o poskytnutie za nás a na náš účel/

☒ colnej záruky/cusloms guarantee☐ colnej vinkulácie/customs vinculation

We hereby ask you on our behalf and for our account to issue

pre Colný úrad (ďalej len "oprávnený")/in favour of the Customs office (hereinafter referred to as "the Beneficiary"):

COLNÝ ÚRAD TREŇČÍN

Mena a čiastka/Currency and amount:

100 000,- EUR

Druh záruky:/

☒ na zabezpečenie colného dlhu v zmysle platného Colného zákona a vykonávacích vyhlášok/

Kind of guarantee:

securing the customs debt according to valid Customs Act and the executive regulations

☐ na zabezpečenie colného dlhu v zmysle Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime D55/

securing the customs debt according to the Convention of the mutual transit regime D55

☐ dlžník/debtor☐ schválený nichel/approved suity☒ na viac operácií/for more operations☐ najednu operáciu (popis tovaru)/

for one operation (description of the goods)

pri režimoch:/

☒ voľný obeh/free rotation☒ aktívny zúšťacu'ovací styk/process of active subtilizing

reginies:

☒ dočasné použiť/tie/temporary use☐ pasívny zúšťachfovucí styk/process of passive subtilizing☒ inzit (vnútroštátny/transit (domestic)☐ vývoz/export☒ skladovanie v colnom sklade/storage at eustoms warehouse☒ dočasné uskladnenie/temporary storage☐ spracovanie pcd colným dohľadom/☐ iné/others:

recast under the eustoms inspection

Ďalšie inštrukcie:/Additional instructions:

☐ originál záruky/vinkulácie zašlite oprávnenému/

the originál of the guarantee/vinculation send to the beneficiary

☒ originál záruky/vinkulácie prevezme osobne/

the originál of the guarantee/vinculation will be personally taken by

Vyplniť len pri žiadosti o vinkuláciu/Fill only in case of vinculation application:

Peňažné prostriedky budú v prospech colného úradu uložené na našom účte číslo:/

Financial funds will be deposited in favour of the Beneficiary on our account No.:

Vyplniť len pri žiadosti o záruku/Fill only in case of guarantee application:

7. zabezpečenie pohľadávky banky: Pohľadávku banky, ktorá vznikne uplatnením záruky oprávneným a zaplatením požadovanej sumy oprávnenému

sa zaväzujeme zabezpečiť:/Security of the bank receivable: We undertake to secure the bank receivable resulting from calling the guarantee by the Beneficiary and from payment of the amount requested:

☐ peňažnými prostriedkami na účte číslo/by bank deňit on the account No.: vedenom v banke.

v zmysle samostatnej zmluvy s bankou/held with the bank in accordance with a separate agreement concluded with the bank

☐ protizárukou inej banky/spoločnosti:/

by a counter guarantee of another bank/company:

☒ iným spôsobom:/ KTK úverom

by other means:

v zmysle samostatnej zmluvy/zmlúv, uzatvorenej/-ných s bankou, ktorá je/sú neoddeliteľnou súčasťou tejto žiadosti./

In accordance with a separate agreement (s) with the bank which is/are to be enclosed to this application.

Bankové poplatky spojené so zárukou/vinkuláciou pôjdu na ťarchu bežného účtu č./
Bank charges connected with the guarantee/vinculation are for the account No.:

2929851452/1100

☐

certificate from Commercial register

miesto a dátum/place and date

26-07-2011

Prevzal dňa/Taken on:

OC Treňčín

pečiatka a podpis/y štatutárneho orgánu klienta/